

**April 1, 1989**  
**Letter, Brig. Gen. Zenon Trzciński to Comrade Col.  
Czesław Żmuda**

**Citation:**

"Letter, Brig. Gen. Zenon Trzciński to Comrade Col. Czesław Żmuda", April 1, 1989, Wilson Center Digital Archive, AIPN, 1583/16343. Contributed by Marek Hańderek and translated by Jerzy Giebułtowski. <https://digitalarchive.umd.edu/document/291080>

**Summary:**

A delegation from Poland's Ministry of Internal Affairs plans to travel North Korea in order to participate in the Seventeenth International Forensic Symposium in Pyongyang.&nbsp;

**Credits:**

This document was made possible with support from The Woodrow Wilson International Center for Scholars

**Original Language:**

Polish

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

KOMENDANT GŁÓWNY  
MILICJI OBYWATELSKIEJ

Warszawa, 1989-04-01

ZK. Og-00166/89

Tajne spec. znaczenia *Urb*Egz. nr 1Dyrektor  
Gabinetu Ministra Spraw Wewnętrznych  
Towarzysz płk Czesław ŻMUDA

Odpowiadając na pismo nr AWZ-TV-0024/89 z dnia 30 stycznia 1989 r. w sprawie XVII Międzynarodowego Sympozjum Kryminalistycznego w Phenianie, uprzejmie proszę o poinformowanie MBP KRLD, że:

1. Skład delegacji MSW PRL na to Sympozjum będzie następujący:

- gen. bryg. dr Zbigniew Nowicki, zastępca Komendanta Głównego Milicji Obywatelskiej - przewodniczący delegacji,
- płk dr Tadeusz Rydzek, dyrektor Zakładu Kryminalistyki Komendy Głównej MO - członek delegacji,
- płk mgr Piotr Prochnowski, dyrektor Biura Prewencji Komendy Głównej MO - członek delegacji,
- płk dr Stanisław Czerw, kierownik Katedry Kryminalistyki Wyższej Szkoły Oficerskiej MSW - członek delegacji,
- płk dr Lucjan Wiśniewski, kierownik Centralnego Laboratorium Kryminalistycznego Wojsk <sup>Skutecznej</sup> Wewnętrznej - członek delegacji,
- sierż. Joanna Łuczyńska-Nowak, pracownik Wydziału Informacji Naukowo-Technicznej Zakładu Kryminalistyki Komendy Głównej MO - tłumacz języka rosyjskiego;

2. Delegacja w wyżej przedstawionym składzie przybędzie do Phenianu w dniu 14 września br. o godz. 12.40 samolotem linii lotniczych NRD INTERFLUG rejsu Berlin-Phenian. Wyjazd delegacji z Phenianu nastąpi w dniu 28 września br. o godz. 9.00 samolotem rejsu Phenian-Moskwa.

WYDZIAŁ ZAGRAJACZKI  
GABINET MINISTRA SPRAW WĘW. W.

Najnowsze dn. 89-04-03  
1. 89-04-03  
2. 89-04-03

214

Równocześnie proszę o przekazanie Organizatorom Sympozjum załączonego referatu i 2 doniesień naukowych wraz z informacją, że drugi ze zgłoszonych referatów /"Identyfikacja sprawców przestępstw metodą analizy DNA"/ zostanie wystany przed 15 kwietnia br. Zgodnie z ustaleniami polska delegacja przywiezie do Phenianu pełną dokumentację na temat wykorzystania w kryminalistyce techniki laserowej i komputerowego - półautomatycznego systemu rejestracji daktyloskopijnej, o którą prosiła delegacja MBP KRLD podczas pobytu w Warszawie w lutym br.

Zał. 3 /49 k.

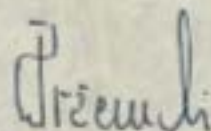
Wyk. 2 egz.

Egz. nr 1 - adr.

Egz. nr 2 - aa.

Oprac. TR/JEN

Nr ks. masz. F-9 /89



gen. bryg. Zenon Trzciniński

COMMANDANT  
OF THE CITIZENS' MILITIA

ZK. Og-00166/89

Warsaw, 1989-04-01

Top secret

Copy no. 1

Chief of Staff

MINISTER OF INTERNAL AFFAIRS

Comrade Col. Czesław ŻMUDA

In reply to letter no. AWZ-IV-0024/89 of January 30, 1989 on the Seventeenth International Forensic Symposium in Pyongyang, I kindly ask that the DPRK's Ministry of Public Security (MPS) be informed that:

1. The composition of the delegation of the Ministry of Internal Affairs (MSW) of the People's Republic of Poland to this Symposium to take part in the symposium:

- Brig. Gen. Dr Zbigniew Nowicki, deputy Commandant of the Citizens' Militia - head of delegation,

- Col. Dr Tadeusz Rydzek, head Forensic Laboratory of the Citizens' Militia Headquarters - delegation member

- Col. Piotr Prochnowski, M.A. - head of the Crime Prevention Department of the Citizens' Militia Headquarters - delegation member,

- Col. Dr Stanisław Czerw, head of the Chair of Forensic Studies MSW Academy - delegation member,

- Col. Dr Lucjan Wiśniewski - head of the Central Forensic Laboratory of the Internal Military Service (WSW) - delegation member,

- Sgt Joanna Łuczyńska-Nowak, member of the Scientific and Technological Information Department of the Forensic Laboratory of the Citizens' Militia Headquarters - Russian language translator;

[stamp on the left margin: "Chief of Staff of the Minister of Internal Affairs. Received [19]89-04-03; Foreign Department of the Office of the Minister of Foreign Affairs-IV-0024/89; initialed"]

2. The delegation in the above-mentioned composition will arrive at Pyongyang on September 14 at 12.40 on a East German INTERFLUG Airlines Berlin-Pyongyang flight. The delegation will leave Pyongyang on September 28 at 9.00 on a Pyongyang-Moscow flight.

At the same time, I request that you forward to the Symposium Organizers the attached paper and two scientific reports, with additional information that the second of the submitted papers ("Identifying perpetrators by means of DNA analysis") be dispatched by April 15 of this year. As agreed, the Polish delegation will bring to Pyongyang complete documentation on the application of laser and computer technology in forensic science: semi-automatic fingerprint registration system as requested by the DPRK MPS delegation during their visit to Warsaw last February.

[signature]

Brig. Gen. Zenon Trzciński

Att. 3

Made by 2 copies

Copy no. 1 - addressee

Copy no. 2 - for the files

Compiled by TR/JŁN

Cor[respondence] reg[ister] no. F-9 /89